

**Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 18. júla 2006
(návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal
Korkein hallinto-oikeus – Fínsko) – Maija T. I. Nikula**

(Vec C-50/05) ⁽¹⁾

(Sociálne zabezpečenie — Pokrytie nemocenskými dávkami a dávkami v materstve — Výpočet poistného — Nariadenie č. 1408/71 — Právo členského štátu zahrnúť do vymeriavacieho základu pre výpočet poistného dôchodky alebo dávky vyplatené inštitúciou iného členského štátu — Dôchodca, ktorý má nárok na poberanie dôchodkov podľa právnych predpisov dvoch alebo viacerých členských štátov)

(2006/C 224/17)

Jazyk konania: fínčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Korkein hallinto-oikeus

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Maija T. I. Nikula

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania – Korkein hallinto-oikeus – Výklad článku 33 ods. 1 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva, v znení nariadenia Rady (ES) č. 118/97 z 2. decembra 1996 (Ú. v. ES L 28, s. 1) – Príspevky na pokrytie dávok pri chorobe a materstve v prospech dôchodcu na základe zákonodarstva dvoch členských štátov, ktorý má bydlisko v jednom z týchto členských štátov a má výlučne právo na dávky poskytované orgánmi tohto členského štátu – Započítanie dôchodku poberaného z druhého členského štátu pre výpočet týchto príspevkov

Výrok rozsudku

1) Článok 33 ods. 1 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva, zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č. 118/97 z 2. decembra 1996, nebráni tomu, aby na určenie vymeriavacieho základu poistného nemocenského poistenia uplatňovaného v členskom štáte, kde má bydlisko dôchodca, ktorému vyplácajú dôchodky inštitúcie tohto členského štátu príslušné pre poskytovanie dávok na základe článku 27 nariadenia, boli zahrnuté do tohto vymeriavacieho základu okrem dôchodkov vyplatených v členskom štáte, kde má bydlisko, aj dôchodky vyplatené inštitúciami iného členského štátu, pokiaľ zmienené poistné neprekročí sumu dôchodkov vyplatených v členskom štáte, kde má bydlisko.

2) Článok 39 ES však bráni tomu, aby suma dôchodkov vyplatených inštitúciami iného členského štátu bola vzatá do úvahy, ak poistné už bolo zaplatené v tomto inom členskom štáte z príjmov za výkon zárobkovej činnosti vyplatených v poslednom uvedenom štáte. Je povinnosťou dotknutých osôb preukázať, že skoršie poistné bolo skutočne zaplatené.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 93, 16.4.2005.

**Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 13. júla 2006 –
Komisia Európskych spoločenstiev/Portugalská republika**

(Vec C-61/05) ⁽¹⁾

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Smernica 92/100/EHS — Autorské právo — Výhradné právo udeľovať súhlas alebo zakázať nájom a vypožičiavanie — Nesprávne prebratie)

(2006/C 224/18)

Jazyk konania: portugalcina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Komisia Európskych spoločenstiev (v zastúpení: P. Guerra e Andrade a W. Wils, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Portugalská republika (v zastúpení: L. Fernandes a N. Gonçalves, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom – Porušenie článkov 2 a 4 smernice Rady 92/100/EHS z 19. novembra 1992 o nájomnom práve a vypožičnom práve a o určitých právach súvisiacich s autorskými právami v oblasti duševného vlastníctva (Ú. v. ES L 346, s. 61; Mim. vyd. 17/001, s. 120)

Výrok rozsudku

1. — Zavedením práva na nájom pre výrobcov obrazových záznamov do vnútroštátneho práva si Portugalská republika nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 2 ods. 1 smernice Rady 92/100/EHS z 19. novembra 1992 o nájomnom práve a vypožičnom práve a o určitých právach súvisiacich s autorskými právami v oblasti duševného vlastníctva, naposledy zmenenej a doplnenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/29/ES z 22. mája 2001 o zosúladiení niektorých aspektov autorských práv a s nimi súvisiacich práv v informačnej spoločnosti.